



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 03/L-229 PËR MBROJTJEN E
KONKURENCËS**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 03/L-229 ON PROTECTION OF
COMPETITION**

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA Br. 03/L-229 O ZAŠTITI KONKURENCIJE

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 03/L-229 PËR MBROJTJEN E KONKURENCËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>1. Në nenin 2 të Ligjit bazik, pas paragrafit 1 shtohet paragrafi 2, me tekstin si në vijim:</p> <p>2. Ky ligj nuk zbatohet për marrëdhëniet ndërmjet punëdhënësve dhe punëmarrësve dhe për marrëdhëniet që janë objekt i një kontrate kolektive ndërmjet punëdhënësve dhe sindikatave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Neni 3 paragrafi 1 nënparagrafi 1.1. i Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p style="text-align: center;">THE DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 03/L-229 ON PROTECTION OF COMPETITION</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>1. In Article 2 of the basic Law, after paragraph 1 is added paragraph 2 with the following text:</p> <p>2. This Law does not apply to the relationship between employers and employees and to the relationships that are the subject of a collective contract between employers and trade unions.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. Article 3, paragraph 1 sub-paragraph 1.1. of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA Br. 03/L-229 O ZAŠTITI KONKURENCIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>1. U članu 2 osnovnog zakona, posle stava 1 dodaje se stav 2 sa sledećim tekstom:</p> <p>2. Ovaj zakon se ne primenjuje na odnose između poslodavaca i zaposlenih i odnose koji su predmet kolektivnog ugovora između poslodavaca i sindikata.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. Član 3 stav 1 podsav 1.1. osnovnog zakona se briše u celosti i preformuliše se sledećim tekstom:</p>
--	---	--

<p>1.1. Marrëveshje - marrëveshjet e çdo forme, të lidhura ndërmjet ndërmarrjeve, me ose pa forcë detyruese, vendimet ose rekomandimet e grupimeve të ndërmarrjeve, si dhe praktikat e bashkërenduara ndërmjet ndërmarrjeve, të cilat veprojnë në të njëjtin nivel, ose në nivele të ndryshme, të tregut.</p> <p>2. Neni 3 paragrafi 1 nënparagrafi 1.7. i ligjit bazik fshihet dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>1.7. “Ndërmarrje” është çdo person fizik ose juridik, privat a publik, që kryen veprimtari ekonomike. Si ndërmarrje konsiderohen edhe organet e administratës qendrore e lokale, si dhe entet ose institucionet publike, kur vepron direkt ose indirekt në treg.</p> <p>3. Neni 3 paragrafi 1 nënparagrafi 1.9, 1.10 dhe 1.11 të Ligjit bazik fshihen në tërësi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>1. Neni 4 paragrafi 2 i Ligjit bazik fshihet dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>2. Marrëveshjet që ndalohen, sipas paragrafit</p>	<p>1.1. Agreement – agreements of any kind concluded between enterprises, with or without binding force, decisions or recommendations of groups of enterprises, as well as coordinated practices between enterprises that operates at the same level, or at different levels of market.</p> <p>2. Article 3 paragraph 1 sub-paragraph 1.7. of the basic Law is deleted and it is reformulated with the following text:</p> <p>1.7. “Enterprise” - means any natural or legal person, private or public, which carries out economic activities. Enterprises are considered also the central and local administration bodies, as well as public bodies and institutions, when they act directly or indirectly in the market.</p> <p>3. Article 3 paragraph 1 sup-paragraph 1.9 1.10 and 1.11 of the basic Law are deleted entirely.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>1. Article 4, paragraph 2 of the basic Law is deleted and it is reformulated with the following text:</p> <p>2. Prohibited agreements, referred to in</p>	<p>1.1. Sporazumi – sporazumi bilo koje vrste, zaključeni između preduzeća, sa ili bez obavezujuće snage, odluke ili preporuke grupacija preduzeća, kao i ustaljenu praksu između preduzeća, koja posluju na istom ili na različitim tržišnim nivoima.</p> <p>2. Član 3 stav 1 podstav 1.7. osnovnog zakona se briše i preformuliše se sledećim tekstem:</p> <p>1.7. „Preduzeće“ je svako fizičko ili pravno lice, privatno ili javno, koje obavlja privrednu delatnost. Preduzećem se smatraju i organi centralne i lokalne uprave, kao i javni organi ili institucije, kada obavljaju privrednu delatnost, kada deluje dirktno ili indirektno u trziste.</p> <p>3. Član 3. stav 1 podsstv 1.9, 1.10 i 1.11 osnovnog zakona briše se u celosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>1. Član 4. stav 2 osnovnog zakona se briše i preformuliše sledećim tekstem:</p> <p>2. Sporazumi koji su zabranjeni shodno</p>
---	--	--

<p>1 të këtij neni dhe që nuk përjashtohen sipas neneve 5, 6, 7, 8 të Ligjit bazik dhe 7A të këtij ligji janë të pavlefshme.</p>	<p>paragraph 1 of this article and that are not exempted under Articles 5, 6, 7, 8 of the basic Law and 7A of this Law are null and void.</p>	<p>stavu 1 ovog člana, a koji nisu izuzeti na osnovu članova 5, 6, 7, 8 osnovnog zakona i 7A ovog zakona su nevažeći.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p>
<p>Pas nenit 7 të Ligjit bazik shtohet një neni i ri 7A.</p>	<p>After article 7 of the basic Law is added a new Article 7A.</p>	<p>Posle člana 7 osnovnog zakona dodaje se novi član 7A.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7A Përjasimet Grupore</p> <p>1. Dispozitat mbi përjashtimet grupore përcaktojnë kushtet të cilat duhet t'i përmbushin disa marrëveshje për të qenë të përjashtuara nga ndalesat e përgjithshme, sipas nenit 4, paragrafit 1 të Ligjit bazik.</p> <p>2. Me propozim të A.K.K-së, Qeveria nxjerr akt nënligjor, i cili përcakton kushtet për përjashtimet grupore, në veçanti për:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Marrëveshjet vertikale të cilat konsiderohen marrëveshje mes ndërmarrësve, të cilët nuk veprojnë në të njëjtin nivel të prodhimit ose të shpërndarjes, sidomos marrëveshjeve mbi shpërndarjet ekskluzive, shpërndarjet selektive, blerjet ekskluzive dhe franshizes;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Marrëveshjet horizontale të cilat</p>	<p style="text-align: center;">Article 7A Group exemptions</p> <p>1. Provisions on group exemptions determine the conditions which must be met by certain agreements in order to be exempted from the general prohibitions referred to in Article 4 paragraph 1 of the basic Law.</p> <p>2. Upon proposal of the KCA, the Government issues a bylaw which sets out the conditions for group exemptions, in particular for:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Vertical agreements which are considered as agreements between entrepreneurs who do not operate at the same level of production or distribution, especially agreements on exclusive distribution, selective distribution, exclusive purchases and franchise;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Horizontal agreements which are</p>	<p style="text-align: center;">Član 7A Grupna izuzeća</p> <p>1. Odredbe o grupnim izuzećima utvrđuju uslove koje moraju da ispune određeni sporazumi kako bi bili izuzeti od opštih zabrana iz člana 4. stav 1 osnovnog zakona.</p> <p>2. Na predlog KAK-a, Vlada donosi podzakonski akt kojim se utvrđuju uslovi za grupa izuzeća, posebno za:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Vertikalne sporazume koji se smatraju sporazumom između preduzetnika koji ne posluju na istom nivou proizvodnje ili distribucije, posebno sporazume o isključivoj distribuciji, selektivnoj distribuciji, isključivoj kupovini i franšizi;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Horizontalne sporazume koji se</p>

<p>konsiderohen marreveshje mes ndërmarrësve, të cilët veprojnë në të njëjtin nivel të prodhimit ose të shpërndarjes, sidomos marrëveshjeve mbi hulumtimet, zhvillimet dhe specializimet;</p> <p>2.3 Marrëveshjet mbi transferin e teknologjive;</p> <p>2.4. Marrëveshjet mbi shpërndarjet dhe servisimin e automjeteve;</p> <p>2.5. Marrëveshjet mbi sigurimet si dhe;</p> <p>2.6. Marrëveshjet në sektorin e transportit.</p> <p>3. Me dispozitat nga paragrafi. 1 të këtij neni përcaktohen në veçanti :</p> <p>3.1. Kushtet të cilat marrëveshjet duhet t'i përmbajnë;</p> <p>3.2. Kufizimet ose kushtet që marrëveshjet e tilla nuk guxojnë t'i përmbajnë.</p> <p>4. Autoriteti mund të iniciojë procedurë për vlerësimin e marrëveshjeve që i plotëson kushtet për përjashtim grupor kur efektet e marrëveshjes, qoftë individuale apo</p>	<p>considered as agreements between entrepreneurs who operate at the same level of production or distribution, especially agreements on research, development and specializations;</p> <p>2.3. Agreements on transfer of technologies;</p> <p>2.4. Agreements on vehicle distribution and servicing;</p> <p>2.5. Agreements on insurance and;</p> <p>2.6. Agreements in the transport sector.</p> <p>3. The provisions of paragraph 1 of this Article set out in particular:</p> <p>3.1 Conditions which agreements must contain:</p> <p>3.2 Restrictions or conditions that such agreements must not contain.</p> <p>4. The Authority may initiate the procedure for the assessment of agreements that meet the conditions for group exception when the effects of agreements whether individually or</p>	<p>smatraju sporazumima između preduzetnika koji posluju na istom nivou proizvodnje ili distribucije, posebno sporazume o istraživanju, razvoju i specijalizaciji;</p> <p>2.3. Sporazume o transferu tehnologije;</p> <p>2.4. Sporazume o distribuciji i servisiranju vozila;</p> <p>2.5. Sporazume o osiguranju, i</p> <p>2.6. Sporazume u sektoru transporta.</p> <p>3. Odredbama stava 1 ovog člana, utvrđuju se posebno:</p> <p>3.1. Uslovi koje sporazumi moraju da sadrže;</p> <p>3.2. Ograničenja ili uslovi koje takvi sporazumi ne smeju da sadrže.</p> <p>4. Autoritet može da pokrene postupak za vrednovanje sporazuma koji ispunjava uslove za grupno izuzeće kada efekti sporazuma, bilo individualnog ili</p>
--	--	--

<p>kumulative me marrëveshje të ngjashme në tregun përkatës, nuk i përmbushin kushtet sipas nenit 5,6 dhe 7 të Ligjit bazik.</p> <p>5. Në qoftë se në procedurën e vlerësimit të ndonjë marrëveshjeje konstatohet se marrëveshja ka efekte që janë në kundërshtim me kushtet e parashikuara në nenin 5, 6 dhe 7 të Ligjit bazik, Autoriteti me vendim do të revokojë përjashtimin grupor për atë marrëveshje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Neni 9 paragrafi 1 i Ligjit bazik fshihet dhe riformulohet si në vijim:</p> <p>1. Autoriteti mund të lejojë një përjashtim të përcaktuar në nenet 5, 6, 7 të Ligjit bazik dhe nenit 7A të këtij ligji për marrëveshje të veçantë nëse:</p> <p>1.1. Ka pranuar aplikimin për përjashtimin që përputhet me kërkesat e nenit 9 paragrafit 2. ligjit bazik:</p> <p>1.2. Ka shqyrtuar aplikimin dhe i ka hetuar çështjet e parashtruara në të dhe;</p> <p>1.3. Ka konstatuar se kriteret për lejimin e përjashtimit janë përmbushur.</p>	<p>cumulatively with similar agreements in the relevant market, do not meet the conditions in accordance with article 5, 6 and 7 of the basic Law.</p> <p>5. If during an assessment procedure of any agreement it is concluded that the agreement has effects which are contrary to the conditions provided in article 5, 6 and 7 of the basic Law, the Authority will revoke the group exception for that agreement through a decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 9 paragraph 1 of the basic Law is deleted and it is reformulated as follows:</p> <p>1. The Authority may allow an exemption defined in Articles 5, 6, 7 of the basic Law and 7A of this Law for a special agreement if:</p> <p>1.1. Has received an application for exemption to comply with the requirements of Article 9 paragraph 2. basic Law ;</p> <p>1.2. Has reviewed the application and investigated the matters set forth in it: and</p> <p>1.3. Has confirmed that the criteria for</p>	<p>kumulativnog sa sličnim sporazumima na relevantnom tržištu ne ispunjavaju uslove iz člana 5, 6 i 7. osnovnog zakona.</p> <p>5. Ako se u postupku vrednovanja nekog sporazuma utvrdi da sporazum nema efekte koji su u suprotnosti sa uslovima utvrđenim u članu 5, 6 i 7 osnovnog zakona, Autoritet odlukom može da opozove grupno izuzeće za taj sporazum.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 9 stav 1 osnovnog zakona briše se i glasi:</p> <p>1. Autoritet može da odobri izuzeće utvrđeno u članovima 5, 6, 7 osnovnog zakona i člana 7A ovog zakona za poseban sporazum, ako:</p> <p>1.1. Je primio zahtev za izuzeće u skladu sa zahtevima iz člana 9. stav 2. osnovnog zakona;</p> <p>1.2. Aplikacija pregledao i istraživao navodima iznetim u zemlju;</p> <p>1.3. Je utvrđeno da su ispunjeni</p>
---	---	---

Neni 6	Article 6	Član 6
<p>1.Neni 10 paragrafi 3 i Ligjit bazik fshihet në tërsi dhe riformulohet si në vijim:</p> <p>3. Dy ose më shumë ndërmarrje të pavarura mund të jenë në pozitë dominuese nëse, në raport me konkurrentët e tyre vepronë bashkërisht në treg. Supozohet se dy ose më shumë ndërmarrje kanë pozitë dominuese në treg të mallrave dhe shërbimeve, dhe pjesëmarrja e përgjithshme e tyre në treg kalon 60% apo më shumë (dominimi kolektiv). Ky konsiderim i bazuar në këtë paragraf, nuk është i aplikueshëm në rast se ndërmarrjet në fjalë bindshëm tregojnë se kushtet e konkurrencës kërkojnë që ato të mbajnë konkurrencë të konsiderueshme ndërmjet vete ose që nuk kanë bashkërisht pozitë dominuese në treg në krahasim me konkurrentët tjerë që i kanë, duke marrë parasysh faktorët e specifikuar në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>2. Në nenin 10 të Ligjit bazik shtohet një paragrafi i ri 4 me tekstin si në vijim:</p> <p>4. Barra e konstatimit që pozitën dominuese në treg mund ta ketë edhe pjesëmarrësi,</p>	<p>exemption are met.</p> <p>1. Article 10 paragraph 3 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated as follows:</p> <p>3. Two or more independent enterprises may be in a dominant position if, in relation to their competitors they operate jointly in the market. It is assumed that two or more enterprises have dominant position in the market of goods and services, and their general market share exceeds 60% or more (collective dominance). This consideration based on this paragraph is not applicable in cases when the enterprises in question strongly show that the conditions of competition require that they maintain a substantial competition between themselves or that they jointly do not have a dominant position in the market compared to other competitors of thm, taking into account the factors specified in paragraph 1 of this article.</p> <p>2. In Article 10, basic Law is added a new paragraph 4 with the following text:</p> <p>4. The burden of determining that a participant has the dominant position in the</p>	<p>kriterijumi izuzeće;</p> <p>1. Član 10 stav 3 osnovnog zakona briše se u celosti i glasi:</p> <p>3. Dva ili više nezavisnih preduzeća mogu biti u dominantom položaju ako u odnosu na njihove konkurente posluju zajednički na tržištu. Pretpostavlja se da dva ili više preduzeća imaju dominantan položaj na tržištu roba i usluge ako je njihov ukupan udeo na tržištu veći od 60% ili više (kolektivna dominacija). Ova pretpostavka zasnovana na ovom stavu nije primenljiva u slučaju da dotična preduzeća ubedljivo dokažu da uslovi konkurencije zahtevaju da oni održavaju znatnu konkurenciju između sebe ili da zajednički nemaju dominirajući položaj na tržištu u odnosu na druge konkurente koje imaju na tržištu, uzimajući u obzir faktore navedene u stavu 1. ovog člana.</p> <p>2.U članu 10. osnovnog zakona dodaje se novi stav 4 sa sledećim tekstem:</p> <p>4. Teret utvrđivanja da dominantan položaj na tržištu može da ima i učesnik čiji udeo</p>

<p>pjesa e të cilit në tregun relevant është ma e ulët se 40%, respektivisht në raste të dominimit kolektiv më e ulët se 60%, bie mbi autoritetin.</p>	<p>market, whose share in the relevant market is lower than 40%, respectively, in cases of collective dominance lower than 60%, falls on the authority.</p>	<p>na relevantnom tržištu je manji od 40%, odnosno u slučaju kolektivne dominacije manji od 60%, snosi Autoritet.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p>
<p>Në tërë nenin 13 të Ligjit bazik fshihet fjala ”të përhershëm”</p>	<p>Throughout the article 13 of the basic Law is deleted the word “permanent”</p>	<p>U celom članu 13. osnovnog zakona briše se reč „stalne“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p>
<p>Neni 15 paragrafi 5 i Ligjit bazik ndryshohet periudha “(20-vjeçare)” në “(2-vjeçare)”.</p>	<p>Article 15 paragraph 5 of the basic Law is amended the period “two (20 years)” in two “two (2) years”.</p>	<p>Član 15. stav 5 osnovnog zakona, vremenski period od „dve (20 godina)“ menja se u „dve (2) godine“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p>
<p>Neni 18 i Ligjit bazik nënparagrafi 4.1 dhe 4.2 fjala” prodhues ”zëvendësohet me fjalën “produktit”.</p>	<p>Article 18 of the basic Law sub-paragraph 4.1 and 4.2 the word “productive” is replaced with the word “product”.</p>	<p>Član 18. tačka 4.1. i 4.2 reč „proizvođač“ zamenjuje se rečju: „proizvoda“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p>
<p>1. Neni 20 i Ligjit bazik paragrafi 3 fshihet fjala “tregtare”.</p>	<p>1. Article 20 of the basic Law paragraph 3 is deleted the word “trade”.</p>	<p>1. Član 20. stav 3 osnovnog zakona, briše se reč „trgovački“.</p>
<p>2. Neni 20 i Ligjit bazik paragrafi 8 afati prej gjashtëdhjetë (60) ditëve zëvendësohet me afatin prej katërdhjetë (40) ditë.</p>	<p>2. Article 20 of the basic Law paragraph 8 within sixty (60) days is replaced with within forty (40) day.</p>	<p>2.Član 20. stav 8 osnovnog zakona, rok od šezdeset (60) dana zamenjuje se rokom od čerdeset (40) dana.</p>

Neni 11	Article 11	Član 11
<p>1. Titulli i kapitullit 7 ndryshohet dhe riformulohet si vijon: “Autoriteti Kosovar i Konkurrencës”.</p> <p>2. Neni 24 paragrafi 1 dhe 2 i Ligjit bazik fshihen në tërësi dhe riformulohen me tekstin si në vijim:</p> <p>1. Autoriteti është person juridik me autorizime publike i pavarur në kryerjen e detyrave të veta të përcaktuara në ligjin bazik, si dhe ligjin përkatës për ndihmë shtetërore. Autoriteti për punën e vet i përgjigjet Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Selia e Autoritetit është në Prishtinë.</p> <p>3. Neni 24 paragrafi 6 i Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet si në vijim:</p> <p>6. Tarifat administrative, masat ndëshkuese administrative të cilat i shqipton Autoriteti janë të hyra që derdhen në Buxhetin e Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Neni 24 të Ligjit bazik shtohet një paragrafi i ri me tekstin si në vijim:</p> <p>7. Për realizimin e të drejtave dhe</p>	<p>1. The title of chapter 7 is amended and reformulated as follows: “Kosovo Competition Authority”.</p> <p>2. Article 24 paragraph 1 and 2 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p> <p>1. The Authority is a legal person having public authority, independent in performing its duties set out in the basic Law and the respective Law on state aid. The Authority for its work reports to the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Authority headquarters is in Prishtina.</p> <p>3. Article 24 paragraph 6 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated as follows:</p> <p>6. Administrative fees, administrative penalties imposed by the Authority are revenues that are deposited in the budget of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. In Article 24, basic Law is added a new paragraph with the following text:</p> <p>7. For the realization of the rights and</p>	<p>1. Naslov poglavlja 7 menja se i glasi: „Kosovski autoritet za konkurenciju“.</p> <p>2. Član 24. stav 1 i 2 osnovnog zakona briše se u celosti i formuliše se sledećim tekstom:</p> <p>1. Autoritet je pravno lice sa javnim ovlašćenjima i nezavisno u obavljanju svojih dužnosti utvrđenih u osnovnom zakonu i važećem zakonu o državnoj pomoći. Autoritet o svom radu odgovara Skupštini Republike Kosovo.</p> <p>2. Sedište Autoriteta je u Prištini.</p> <p>3. Član 24. stav 6 osnovnog zakona briše se u celosti i glasi:</p> <p>6. Administrativne takse, administrativne kaznene mere koje izriče Autoritet predstavljaju prihode koji se uplaćuju u Budžet Republike Kosovo.</p> <p>4. Član 24. Osnovni zakona dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p>7. Za ostvarivanje prava i obaveza iz</p>

<p>detyrimeve nga marrëdhënja e punës për të punësuarit dhe anëtarët e komisionit për mbojtjen e konkurrencës aplikohen dispozitat e përgjithshme të Ligjit të Punës.</p>	<p>obligations arising from employment for employees and members of the Commission for the protection of competition applied the general provisions of the Labour Law.</p>	<p>radnog odnosa zaposlenih i članova komisije za zaštitu konkurencije primenjuju se opšte odredbe Zakona Radnog Prava .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p>
<p>1.Neni 25 paragrafi 2 i Ligjit bazik në fund të paragrafit shtohet teksti si në vijim:</p>	<p>1. Article 25 paragraph 2 of the basic Law at the end of paragraph is added the following text:</p>	<p>1. Član 25 stav 2 osnovnog zakona na kraju stava dodaje se sledeći tekst:</p>
<p>2. Nënkryetari propozohet nga kryetari apo anëtarët tjerë të komisionit dhe zgjidhet me shumicë votash.</p>	<p>2. Vice President shall be proposed by the president or other members of the commission and elected by a majority of votes.</p>	<p>2.Potpredsednika predlažu predsednik ili drugi članovi komisije i bira se većinom glasova.</p>
<p>2. Neni 25 paragrafi 4 i Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet, me tekstin si në vijim:</p>	<p>2. Article 25 paragraph 4 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p>	<p>2. Član 25 stav 4 osnovnog zakona briše se u celosti, ponovo se formuliše i glasi:</p>
<p>4. Kryetarin dhe anëtarët e tjerë të Komisionit i propozon Qeveria për zgjedhje apo riemërim dhe ia dërgon Kuvendit të Kosovës për votim.</p>	<p>4. The President and other members of the Commission are proposed by the Government for nomination or reappointment and delivers to the Assembly of Kosovo to vote.</p>	<p>4. Predsednika i ostale članove Komisije predlaže Vlada za izbor ili reizbor i dostavlja Skupštini Kosova na glasanje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p>	<p style="text-align: center;">Neni 13</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p>
<p>1.Neni 26 nënparagrafi 3.3. të Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>1. Article 26 paragraph 3.3 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated as follows:</p>	<p>1.Član 26 podstav 3.3 osnovnog Zakona briše se u celosti, ponovo se formuliše i glasi:</p>
<p>3.3. Është dënuar për vepër penale që e</p>	<p>3.3. Is convicted of a criminal offense</p>	<p>3.3. Osuđen je za krivično delo koje je</p>

<p>bënë të papërshtatshme ushtrimin e veprimtarisë të kryetarit ose anëtarët e tjerë të Komisionit dhe në veçanti veprat penale kundër ekonomisë të percaktuara me Kodin Penal të Republikës së Kosovës.</p> <p>2.Neni 26 pas nënparagrafi 3.3. të Ligjit bazik shtohet nënparagrafi 3.4.me tekstin si në vijim:</p> <p>3.4. Kryetari dhe anëtarët Komisionit nuk mund të jenë nëpunës shtetëror dhe;</p> <p>3.5. as të merren me aktivitet politike, së paku 6 muaj para zgjedhjes si anëtar.</p>	<p>that made improper exercise of the President or other members of the Commission and in particular offenses against the economy defined by the Criminal Code of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Article 26 after subparagraph 3.3. of the basic Law is added subparagraph 3.4 with the following text:</p> <p>3.4. Chairman and members of the Commission can not be state servants or;</p> <p>3.5. deal with political activity, at least 6 months prior to election as a member.</p>	<p>omogućilo nepropisno vršenje predsednika ili drugih članova Komisije , a posebno krivična dela protiv privrede propisanih Krivičnim zakonikom Republike Kosova</p> <p>2.Član 26 podstav 3.3 osnovnog Zakona dodaje se novi podsata 3.4. sa tekstem koji glasi:</p> <p>3.4.Predsednik i članovi Komisije ne mogu biti državni službenici i;</p> <p>3.5. ne smiju baviti političkim aktivnostima ,najmanje 6 meseci pre izbora u svojstvu člana .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p>
<p>1. Neni 27 paragrafi 1 të Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>1. Kuvendi me shumicë votash mund të shkarkojë kryetarin ose një anëtar të Komisionit nëse:</p> <p>2. Në nenin 27 nënparagrafi 1.2 i Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>1.Article 27 paragraph 1 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p> <p>1. Assembly by a majority of votes may dismiss the President or a member of the Commission, if:</p> <p>2. In article 27 paragraph 1.2 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p> <p>1.2. Is convicted of a criminal offense that</p>	<p>1. Član 27. stav 1 osnovnog zakona briše se u celosti i ponovo formuliše sledećim tekstem:</p> <p>1. Skupština većinom glasova može da razreši predsednika ili člana komisije, usvajanjem rezolucije, ako:</p> <p>2.Član 27 podstav 1.2 osnovnog zakona, tekst se briše u celosti i ponovo formuliše sledećim tekstem:</p>

<p>1.2. Dënohet për veprë penale që e bënë të papërshtatshme ushtrimin e veprimtarisë të kryetarit ose anëtarët e tjerë të Komisionit dhe në veçanti veprat penale kundër ekonomisë të percaktuara me Kodin Penal të Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Në nenin 27 i Ligjit bazik shtohet një nënparagraf i ri 1.5. me tekstin si në vijim:</p> <p>1.5. Pezullohet nga detyra anëtari i Komisionit nëse kundër tij/saj është iniciuar procedurë penale për kryerje të veprës penale gjatë ushtrimit të funksioneve të tij/saj deri në marrjen e vendimit përfundimtar nga gjykata.</p>	<p>made improper exercise of the President or other members of the Commission and in particular offenses against the economy defined by the Criminal Code of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. Article 27 of the basic Law is added new subparagraph 1.5. with the following text:</p> <p>1.5. Member of the Commission is suspended from the office if against him/her is initiated criminal proceedings for a criminal offense during the exercise of his/her duties until the final decision of the court is taken.</p>	<p>1.2. Osuđen je za krivično delo koje je omogućilo nepropisno vršenje predsednika ili drugih članova Komisije , a posebno krivična dela protiv privrede propisanih Krivičnim zakonikom Republike Kosova.</p> <p>3.Član 27 osnovnog Zakona,dodaje se novi podstav 1.5. sa sledećim tekstem:</p> <p>1.5.Udaljuje sa funkcije ako je član Komisije protiv njega/nje je pokrenut krivični postupak za krivično delo u vršenju njegovih / njenih do konačne odluke suda .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. Neni 28 nënparagrafi 1.13 i Ligjit bazik fjala “harton” zëvendësohet me fjalën “aprovon”</p> <p>2. Ne nenin 28 pas nënparagrafit 1.13 të Ligjit bazik shtohen dy nënparagraf të ri 1.14. dhe 1.15. me tekstin si në vijim:</p> <p>1.14. Bashkëpunon me autoritetet tjera shtetërore, rregullatorët ekonomikë dhe pushtetin lokal në mënyrë që të sigurojë kushte për zbatimin e këtij ligji;</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. Article 28 sub-paragraph 1.13 of the basic Law the word “drafts” is replaced with the word “approves”.</p> <p>2. In article 28 after sub-paragraph 1.13 of the basic Law two new sub-paragraphs 1.14 and 1.15 are added with the following text:</p> <p>1.14. Cooperates with other state authorities, economic regulators and local government in order to ensure necessary the conditions for implementation of this Law;</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. Član 28. podstav 1.13 osnovnog zakona, reč „priprema“ zamenjuje se rečju „odobrava“.</p> <p>2. U članu 28. posle podstava 1.13 osnovnog zakona dodaju se dve nove tačke 1.14. i 1.15. sa sledećim tekstem:</p> <p>1.14 Sarađuje sa drugim državnim organima, ekonomskim regulatorima i lokalnim vlastima u cilju obezbeđivanja uslova za sprovođenje ovog zakona;</p>

<p>1.15. Kryen edhe punë të tjera të parapara me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>Neni 30 paragrafi 1 i Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>1. Administrata profesionale e autoritetit kryen punë administrative dhe profesionale për mbrojtjen e konkurrencës dhe në veçanti:</p> <p>1.1. Udhëheq hulumtimet paraprake të gjendjes në një treg relevant për të konstatuar indikacionet ekzistuese për fillimin e procedurës konform neni 36 të Ligjit bazik;</p> <p>1.2. I propozon Komisionit nxjerrjen e vendimit për fillim e procedurës konform neni 36 të Ligjit bazik;</p> <p>1.3. E njofton Komisionin mbi faktet dhe rrethanat në bazë të të cilave Komisioni nxjerr vendim mbi parashtimin e kërkesës pranë gjykatës kompetente për dhënien e autorizimit për kontrollin e paparalajmëruar në hapësirat dhe lokalet e punës, trojet</p>	<p>1.15. Perform other tasks as prescribed by this Law</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>Article 30 paragraph 1 of the basic Law is deleted and reformulated with the following text:</p> <p>1. Professional administration of the Authority performs administrative and professional duties for the protection of competition and in particular:</p> <p>1.1. Leads preliminary research of the situation in a relevant market in order to determine the existing indications for initiation of the proceedings in accordance with Article 36 of the basic Law;</p> <p>1.2. Proposes to the Commission the issuance of the decision on initiation of the proceeding in accordance with Article 36 of the basic Law;</p> <p>1.3. Notifies the Commission regarding the facts and circumstances based on which the Commission issues a decision on submission of the application before the competent court for authorizing unannounced control in the premises and work facilities, lands and means of transportation,</p>	<p>1.15. Obavlja i druge poslove propisane ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>Član 30. stav 1 osnovnog zakona se briše i ponovo formuliše sa sledećim tekstem:</p> <p>1. Profesionalna administracija Autoriteta obavlja administrativne i stručne poslove za zaštitu konkurencije, a posebno:</p> <p>1.1. Sprovodi preliminarno istraživanje stanja na relevantnom tržištu u cilju da utvrdi postojeće indikacije za pokretanje postupka shodno članu 36. osnovnog Zakona;</p> <p>1.2. Predlaže Komisiji donošenje odluke o pokretanju postupka shodno članu 36. osnovnog Zakona;</p> <p>1.3. Obaveštava Komisiju o činjenicama i okolnostima na osnovu kojih Komisija donosi odluku o podnošenju zahteva nadležnom sudu za dodelu odobrenja za nenajavlvenu kontrolu u radnim prostorijama i lokalima, zemljištu i transportnim</p>
---	---	---

<p>dhe mjetet e transportit, dokumentet, kartelat identifikuese dhe gjësendet që gjinden atje si dhe vulosjen me plumb dhe marrjen e sendeve përkohësisht konform nenit 39 dhe nenit 41 të Ligjit bazik;</p> <p>1.4. Udhëheq procedurën e konstatimit të çrregullimit të konkurrencës dhe procedurën e shqiptimit të masave ndëshkuese administrative në lëndët individuale, dhe pas konstatimit të fakteve dhe rrethanave relevante për marrjen e vendimit i raporton Komisionit, i cili vendos për lëndën në procedurën në përputhje me dispozitat e Ligjit bazik;</p> <p>1.5. Harton projektvendimet me të cilat përfundon procedura për të cilat është kompetent autoriteti, respektivisht me të cilat konstatohen shkeljet dispozitat këtij ligji, respektivisht me të cilat konstatohet shkelja e dispozitave të këtij ligji dhe shqipton masat ndëshkuese administrative, afatet dhe mënyrën e ekzekutimit të tyre, si dhe përcakton masat, kushtet dhe afatet për rivendosjen e konkurrencës efektive;</p> <p>1.6. Harton projekt opinionet mbi</p>	<p>documents, identification cards and other items found there and lead sealing and temporary seizure of objects in accordance with Article 39 and Article 41 of basic Law;</p> <p>1.4. Manages the procedure for ascertainment of the competition disorder and the procedure for imposition of administrative penalties for individual cases, and following the ascertaining of the relevant facts and circumstances relating the decision, reports to the Commission which decides for the case in the proceeding, accordance with the provisions of the basic Law;</p> <p>1.5. Compiles draft decisions regarding the completion of the proceeding, under the competence of the authority, respectively based on which are concluded the violations of the provisions of this Law, and imposes administrative penalties, terms and manner of their execution, and determines the measures, terms and conditions for the restoration of an effective competition;</p> <p>1.6. Compiles draft opinions on compliance of the draft Laws and other</p>	<p>sredstvima, dokumentima i ličnim kartama i stvari koje se tamo nalaze i pečaćenje i privremeno oduzimanje stvari shodno članu 39. i 41. osnovnog zakona;</p> <p>1.4. Sprovodi postupak utvrđivanja narušavanja konkurencije i postupak za izricanje administrativnih sankcija u pojedinačnim slučajevima, i nakon utvrđivanja relevantnih činjenica i okolnosti radi donošenja odluke izveštava Komisiji koja odlučuje o predmetu u postupku i skladu sa odredbama osnovnog Zakona;</p> <p>1.5. Sastavlja nacрте odluka kojima se okončava postupak za koje je nadležan autoritet, odnosno kojima se utvrđuju povrede odredaba ovog zakona i izriče administrativne kazne, rokove i način njihovog izvršena, i utvrđuje mere, uslove i rokove za ponovno uspostavljanje efektivne konkurencije;</p> <p>1.6. Izrađuje nacрте mišljenja o</p>
---	---	--

<p>përputhshmërinë e projektligjeve dhe dispozitave tjera ligjore me këtë Ligj;</p> <p>1.7. Harton projekt akte nënligjore të nevojshme për zbatimin e këtij Ligji;</p> <p>1.8. Harton projekt dokumente me të cilat rrit njohuritë, vetëdijesimin mbi konkurrencën respektivisht njohuritë dhe informimin mbi rolin e të drejtës dhe politikat e konkurrencës;</p> <p>1.9. Monitoron dhe analizon kushtet në treg për qëllimet e zhvillimit të konkurrencës;</p> <p>1.10. I ofron mbështetje Komisionit në kryerjen e punëve të bashkëpunimit me institucionet dhe organizatat ndërkombëtare në fushën e konkurrencës, lidhur me përmbushjen e detyrimeve ndërkombëtare të Republikës së Kosovës, të transferuara në kompetencat e Autoritetit;</p> <p>1.11. Përgatit raportin vjetor të punës.</p> <p>2. Në nenin 30 të Ligjit bazik shtohet një paragraf i ri, me tekstin si në vijim:</p> <p>2. Organizmi, funksionimi dhe strukturimi i</p>	<p>legal provisions, with this Law;</p> <p>1.7. Compiles draft legislation acts necessary for the implementation of this Law;</p> <p>1.8. Compiles draft documents to increase the knowledge and awareness on competition respectively knowledge and information on the role of competition rights and policies;</p> <p>1.9. Monitors and analyzes market conditions for the purpose of developing competition;</p> <p>1.10. Provides support to the Commission in carrying out the operations of cooperation with international institutions and organizations in the field of competition, related to fulfillment of international obligations of the Republic of Kosovo, transferred to the powers of the authority;</p> <p>1.11. Prepare the annual work report.</p> <p>2. In Article 30 of the basic Law is added a new paragraph, with the following text:</p> <p>2. Organization, operation and structuring of the administration of the Authority shall be</p>	<p>usaglašenosti nacrta zakona i drugih zakonskih odredbi sa ovim Zakonom;</p> <p>1.7. Izrađuje nacрте podzakonskih akata neophodnih za sprovođenje ovog Zakona;</p> <p>1.8. Izrađuje nacрте dokumenata kojima povećava svest o konkurenciji, odnosno znanja i informiše se o ulozi prava i politika konkurencije;</p> <p>1.9. Prati i analizira tržišne uslove u cilju razvoja konkurencije;</p> <p>1.10. Pruža podršku Komisiji u obavljanju poslova saradnje sa međunarodnim institucijama i organizacijama u oblasti konkurencije, u vezi sa ispunjenjem međunarodnih obaveza Republike Kosovo prenesenih u nadležnost Autoriteta;</p> <p>1.11. Priprema godišnji plan o radu.</p> <p>2. U članu 30. osnovnog Zakona dodaje se novi stav, sa sledećim tekstem:</p> <p>2. Organizacija, funkcionisanje i</p>
--	--	---

<p>administratës së Autoritetit rregullohet me Statut konform nenit 24 të Ligjit bazik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Neni 33 paragrafi 5 i Ligjit bazik fjalja ”Gjykata kompetente e Republikës së Kosovës zëvendësohet me fjalinë “Gjykata kompetente për çështje administrative”</p> <p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>1. Neni 35 paragrafi 6 i Ligjit bazik, fjalja” Gjykata kompetente e Republikës së Kosovës zëvendësohet me fjalinë “Gjykata kompetente për çështje administrative”.</p> <p>2. Neni 36 paragrafi 2 i Ligjit bazik, fjalja” Gjykata kompetente e Republikës së Kosovës zëvendësohet me fjalinë “Gjykata kompetente për çështje administrative”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p>Në fund të paragrafit 3 të nenit 38 të Ligjit bazik fjalja “Gjykatës kompetente të Republikës së Kosovës, zëvendësohet me fjalinë “Gjykata kompetente për çështje administrative”</p>	<p>regulated by the Statute in accordance with Article 24 of the basic Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>Article 33, paragraph 5 of the basic Law, the phrase “competent Court of the Republic of Kosovo” is replaced with the phrase “competent Court for administrative matters”</p> <p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>1. Article 35, paragraph 6 of the basic Law, the phrase “competent Court of the Republic of Kosovo” is replaced with the phrase “competent Court for administrative matters”</p> <p>2. Article 36 paragraph 2 of the basic Law, the phrase “competent Court of the Republic of Kosovo” is replaced with the phrase “competent Court for administrative matters”.</p> <p style="text-align: center;">Article 19</p> <p>At the end of paragraph 3 of Article 38 of the basic Law, the phrase “competent Court of the Republic of Kosovo” is replaced with the phrase “competent Court for administrative matters”</p> <p style="text-align: center;">Article 20</p>	<p>strukturiranjë administracije Autoriteta regulisani su Statutom u skladu sa članom 24. osnovnog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Član 33. stav 5 osnovnog zakona, rečenica „nadležnom sudu Republike Kosovo“ zamenjuje se rečenicom „nadležni sud za administrativna pitanja“.</p> <p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>1. Član 35. stav 6 osnovnog zakona, rečenica „nadležnom sudu Republike Kosovo“ zamenjuje se rečenicom „nadležni sud za administrativna pitanja“.</p> <p>2. Član 36. stav 2 osnovnog zakona, rečenica „nadležnom sudu Republike Kosovo“ zamenjuje se rečenicom „nadležni sud za administrativna pitanja“.</p> <p style="text-align: center;">Član 19</p> <p>Na kraju stava 3 člana 38. osnovnog zakona, rečenica “nadležnom sudu Republike Kosovo” zamenjuje se rečenicom “nadležni sud za administrativna pitanja”.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p>1. Neni 44 paragrafi 2 i Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>2. Palës me shpenzimet e veta, duhet t'i sigurohen të gjitha dokumentet e nevojshme nga Autoriteti të percaktura me këtë Ligj dhe Ligjin për Qasje në Dokumente Publik.</p>	<p>1. Neni 44 paragraph 2 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p> <p>2. Party, at its own expense, shall be provide all documents required by the Authority, established by the present Law and the Law on Access to Public Documents.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20</p> <p>1. Član 44. stav 2 osnovnog zakona briše se u celosti i ponovo formuliše sledećim tekstom:</p> <p>2. Strankama se, o njihovom trošku, moraju pružiti svi potrebni dokumenti Autoriteta potvrđenim na osnovu ovog Zakona i Zakona o Pristupu Javnim Dokumentima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>Në nenin 46 paragrafi 1 i Ligjit bazik fjala tregtare zëvendësohet me fjalën “në treg”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>In Article 46, paragraph 1 of the basic Law, the word trade is replaced by the word “in the market”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>U članu 46 stav 1 osnovnog zakona, reč „trgovački“ se zamenjuje rečju „na tržištu“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>1. Neni 53 paragrafët 1 deri në 6 të Ligjit bazik ndryshohet afati nga gjashtëdhjetë (60) ditë në katërdhjet (40) ditë. ndërsa paragrafi 3 i Ligjit bazik riformulohet si në vijim:</p> <p>3. Vendimin për ndërprerjen e zbatimit të marrëveshjeve grupore nga neni 7A të këtij ligji, si dhe vendimin për ndryshimin e përqendrimit nga neni 21 paragrafi 3, të Ligjit bazik Autoriteti e merr në afat prej katër (4) muajsh nga dita kur konstatohen të gjitha faktet relevante, respektivisht në</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>1. Article 53 paragraphs 1 to 6 of the basic Law, it is amended the deadline from sixty (60) days to forty (40) day, whereas paragraph 3 of the basic Law is amended as follows:</p> <p>3. Decision to terminate the implementation of group agreements referred to in Article 7A of this Law, as well as the decision to amend the concentration referred to in Article 21, paragraph 3, of the basic Law is made by the Authority within four (4) months from the date when all relevant facts have been ascertained, respectively within four (4)</p>	<p style="text-align: center;">Član 22</p> <p>1. U članu 53 stavovi od 1 do 6 osnovnog zakona, rok od šezdeset (60) dana menja se u rok od četrdeset (40) dana, a stav 3 osnovnog zakona se menja i glasi:</p> <p>3. Odluku o prestanku sprovođenja grupnih sporazuma iz člana 7A ovog zakona i odluku o izmeni koncentracije iz člana 21. stav 3 osnovnog zakona, Autoritet donosi u roku od četiri (4) meseca od dana kada se utvrde sve relevantne činjenice, odnosno u roku od četiri (4) meseca od dana</p>

<p>afatin prej katër (4) muajsh nga dita e përfundimit të seancës kryesore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>Nenit 56 paragrafi 1 të Ligjit bazik ndryshohet dhe riformulohet si me tekstin si ne vijim:</p> <p>1. Masa ndëshkuese në një shumë deri në dhjetë përqind (10%) zëvendësohe me shtatë përqind (7%), ndërsa teksti tjetër i këtij paragrafi mbetet në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>Pas nenit 57 të Ligjit bazik, shtohet një nen i ri 57A me tekstin si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 57 A</p> <p>1. Me gjobë në shumë prej 1000 euro-deri në 4000 euro dënohet personi përgjegjës i ndërmarrjes, nëse është i involvuar në shkeljet që parashihen në nenin 56 dhe 57 të Ligjit bazik.</p> <p>2. Me gjobë në shumë prej 1000 euro-deri ne 4000 euro dënohet personi përgjegjës i organit shtetëror, nëse është i involvuar në shkeljet që parashihen ne nenin 56 dhe 57 të Ligjit bazik.</p>	<p>months from the date of completion of the main hearing.</p> <p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>Article 56 paragraph 1 of the basic Law is changed and reformulated with the following text:</p> <p>1. Punitive measure in an amount up to ten percent (10%) is replaced with sven (7%), but other text of this paragraph remains in the force.</p> <p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>After Article 57 of the basic Law, is added a new Article 57A with the following text:</p> <p style="text-align: center;">Article 57 A</p> <p>1. In an amount of 1000 Euro up to 4000 Euro shall be fined the person in charge of the enterprise, if he/she is involved in the violations provided in Article 56 and 57 of the basic Law</p> <p>2. In an amount of 1000 Euro up to 4000 Euro shall be fined the person in charge of the state body, if he/she is involved in the violations provided in Article 56 and 57 of the Basic Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 25</p>	<p>završetka glavnog pretresa.</p> <p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>U članu 56 stav 1 osnovnog Zakona promeni se i riformuliše se sa sledećim tekstom:</p> <p>1. Sankcije u iznosu do deset odsto (10 % zameniti sa sedam odsto (7 %) drugi tekst ovog stava ostaju na anazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>Posle člana 57 osnovnog zakona dodaje se novi član 57A sa sledećim tekstom:</p> <p style="text-align: center;">Član 57 A</p> <p>1. Kaznom u iznosu od 1.000 – 4.000 evra kažnjava se odgovorno lice preduzeća, ako je uključeno u povrede koje su predviđene u članu 56 i 57 osnovnog zakona.</p> <p>2. Kaznom u iznosu od 1.000 – 4.000 evra kažnjava se odgovorno lice državnog organa ako je uključeno u povrede koje su predviđene u članu 56 i 57 osnovnog zakona.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 25</p> <p>1. Neni 58 i Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>58. Masa ndëshkuese, në shumë prej një mijë (1.000) deri në tre mijë (3.000) euro i shqiptohet ndërmarrjes e cila nuk e ka statusin e palës në procedurë, e që nuk vepron sipas kërkesës së Autoritetit konform nenit 38 paragrafi 1. dhe 3. të Ligjit bazik.</p>	<p>1. Article 58 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p> <p>58. Punitive measure, in the amount of one thousand (1.000) up to three thousand (3.000) Euro shall be imposed on the enterprise which does not have the status of a party in the proceeding, but does not comply with the request of the Authority in accordance with Article 38, paragraph 1. and 3. basic Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25</p> <p>1. Član 58. osnovnog zakona briše se u celosti i ponovo formuliše sledećim tekstem:</p> <p>58. Kaznena mera u iznosu od hiljadu (1.000) do tri hiljade (3.000) evra izriče se preduzeću koje nema svojstvo stranke u postupku, a koje ne postupi prema zahtevu Autoriteta u skladu sa članom 38. stav 1 i 3 osnovnog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p>1. Neni 59 i Ligjit bazik paragrafi 1 fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>1. Shuma më e lartë e masës ndëshkuese që mund të shqiptohet në bazë të këtij ligji në asnjë rast nuk duhet të tejkaloj shumën prej shatë përqind (7%) të totalit të të hyrave që ndërmarrja i ka realizuar në tri (3) vitet e fundit për të cilin është përfunduar raporti financiar, sipas nenit 56 të këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26</p> <p>1. Article 59 of the basic Law is deleted entirely and it is reformulated with the following text:</p> <p>1. The highest amount of a punitive measure which may be pronounced pursuant to this law shall not exceed the amount of seven (7%) of the total incomes realized by the enterprise during the last three (3) years for which it has completed the financial report, pursuant to Article 56 of this law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 26</p> <p>1.Član 59. osnovnog Zakona stav 1 briše se u celosti i ponovo formuliše sledećim tekstem:</p> <p>1.Najveći iznos kaznene mere koje mogu biti izrečene po ovom zakonu ni u kom slučaju ne može biti veći u iznosu od sedam odsto (7%) ukupnog prihoda koji je kompanija ostvarila u tri (3) godine za završio je finansijski izveštaj u skladu sa članom 56 ovog zakona</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p>Neni 62 paragrafi 4 të Ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet me tekstin si në</p>	<p style="text-align: center;">Article 27</p> <p>Article 62 paragraph 4 of the basic Law, is entirely deleted and reformulated with the following text:</p>	<p style="text-align: center;">Član 27</p> <p>Član 62. stav 4 osnovnog Zakona, briše se u celosti i riformulohet sa sledećim</p>

<p>vijim:</p> <p>4.Inicimi i konfliktit administrativ e ndalon ekzekutimin e vendimi</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Aktet nënligjore</p> <p>Të gjitha aktet nënligjore, të parapara me këtë ligj, përgatiten dhe miratohen nga institucionet përkatëse, në afat prej gjashtë (6) muajsh, prej ditës kur ky ligj hyn në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Hyrja në Fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikë së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikë së Kosovës</p>	<p>4. Initiation of an administrative conflict prohibits the execution of the decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Bylaws</p> <p>All bylaws, prescribed by this Law, shall be prepared and approved by the relevant institutions, within six (6) months from the day this Law enters into force.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Entry into Force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days following its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>tekston :</p> <p>4.Pokretanji uprovnog spora zabranjuje izvršenje odluke.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Podzakonski akti</p> <p>Svi podzakonski akti propisani ovim zakonom, pripremaju se i usvajaju od strane nadležnih institucija u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	---	---

--	--	--